

גישת המיומנויות (Proficiency Approach) להוראת עברית כשפה שניה

יום רביעי, כח' אייר תשע"ד, 28 במאי 2014,
19:00 – 20:30



פרופ' ורדית רינגוולד
פרופסור מחקר במידלברי קולג' בורמונט
עומדת בראש המכון לקידום השפה העברית של אוניברסיטת
ברנדייס ומידלברי קולג' שאותו הקימה עם עמיתים ב-2007.





הגישה התפקודית
בהוראת עברית כשפה שנייה

פרופסור ורדית רינגוולד
המכון לקידום העברית - מכללת מידלברי
עברית במרכז - בוסטון

השאלה שאני נשאלת לעתים הקרובות ביותר:

מהו ספר הלימוד (או החומר) שהכי כדאי
להשתמש

בו?

*Advancing Hebrew
Teaching & Learning*

מהי תוכנית לימודים?

- מטרות

- חומרים ושיטות הוראה

- הערכה (האם השגנו את המטרות?)

The *Hebrew at the Center* approach provides *smart tools* for teachers to engage in the *dynamic* and *iterative* process described below:



ידע על שפה – יכולת תפקודית

ידע על:

מה הלומדים יודעים על: תחביר, תורת הפועל, מורפולגיה...

יכולת תפקודית:

מה הלומדים יכולים לעשות בשפה הנלמדת:
הפרגמטיות של השפה,
היכולות לתפקד בהקשרים תרבותיים באיכות וכמות.

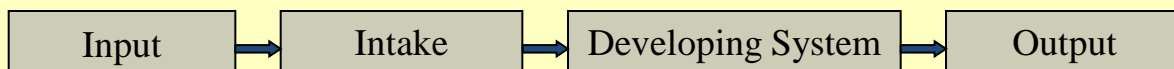
המטרה רכישה



המטרה רכישה

תהליך רכישת שפה

(Van Patten)



מדוע חשוב לאמץ את גישת ה-

Proficiency

במסגרות להוראת השפה העברית בבתי ספר יהודיים?



מדוע חשוב לאמץ את גישת ה-

Proficiency

במסגרות להוראת השפה העברית בבתי ספר יהודיים?

הגישה מעודדת יכולת תפקודית בשפה בכל המיומנויות.



מדוע חשוב לאמץ את גישת ה-

Proficiency

במסגרות להוראת השפה העברית בבתי ספר יהודיים?

הגישה מעודדת יכולת תפקודית בשפה בכל המיומנויות.

תפקוד מעודד הפנמה.

עברית
במרכז
Advancing Hebrew
Teaching & Learning

מדוע חשוב לאמץ את גישת ה-

Proficiency

במסגרות להוראת השפה העברית בבתי ספר יהודיים?

הגישה מעודדת יכולת תפקודית בשפה בכל המיומנויות.

תפקוד מעודד הפנמה.

תהליך רכישת שפה

(Van Patten)

Input

Intake

Developing System

Output

Advancing Hebrew
Teaching & Learning

מדוע חשוב לאמץ את גישת ה-

Proficiency

במסגרות להוראת השפה העברית בבתי ספר יהודיים?

הגישה מעודדת יכולת תפקודית בשפה בכל המיומנויות.

תפקוד מעודד הפנמה.

תהליך רכישת שפה

(Van Patten)

Input

Intake

Developing System

Output

הפנמה מחזקת את תהליך שימור השפה והטמעתה.

מדוע חשוב לאמץ את גישת ה-

Proficiency

במסגרות להוראת השפה העברית בבתי ספר יהודיים?

הגישה מעודדת יכולת תפקודית בשפה בכל המיומנויות.

תפקוד מעודד הפנמה.

תהליך רכישת שפה

(Van Patten)

Input

Intake

Developing System

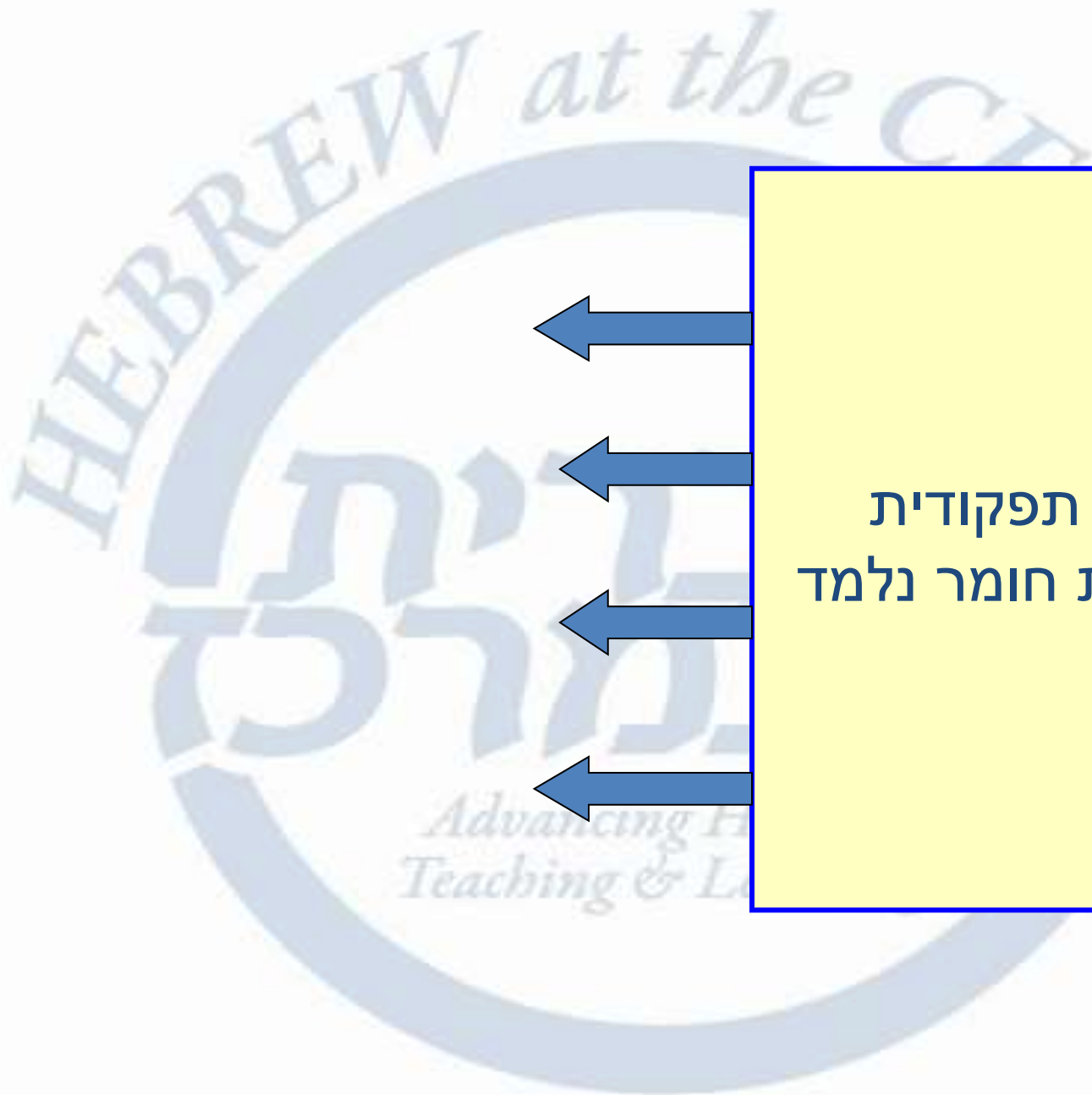
Output

הפנמה מחזקת את תהליך שימור השפה והטמעתה.

שימור השפה והטמעתה משרתים את מטרת לימוד השפה כשפת מורשת.



יכולת תפקודית
במסגרת חומר נלמד



יכולת תפקודית
במסגרת חומר נלמד

תפקוד ב-
REAL LIFE

יכולת תפקודית
במסגרת חומר נלמד

וידאו - אריאלה



האתגר:

איך לתעל תפקוד בשפה
במסגרת חומר נלמד בכיתה

לתפקוד בשפה
ב - Real Life?

מה זה
PROFICIENCY?



מה זה
PROFICIENCY?

זו גישה

לא תיאוריה

לא מתודולוגיה

תיאוריה:

מתודולוגיה:

גישה:

תיאוריה:

נסיון להסביר כיצד שפה נרכשת / נלמדת
(פסיכולוגיה, חינוך, בלשנות וכו')

מתודולוגיה:

גישה:

תיאוריה:

נסיון להסביר כיצד שפה נרכשת / נלמדת
(פסיכולוגיה, חינוך, בלשנות וכו')

מתודולוגיה:

יישום תיאוריה- הפיכתה לשיטת הוראה
(הבט ושמע, תגובה תנועתית, הוראה משמעותית)

גישה:

*Advancing Hebrew
Teaching & Learning*

תיאוריה:

נסיון להסביר כיצד שפה נרכשת / נלמדת
(פסיכולוגיה, חינוך, בלשנות וכו')

מתודולוגיה:

יישום תיאוריה- הפיכתה לשיטת הוראה
(הבט ושמע, תגובה תנועתית, הוראה משמעותית)

גישה:

כיוון, התוויית דרך.
גישה מאמצת כל תיאוריה או מתודולוגיה
התומכות ביעדים שהציבה לעצמה.

גישת ה-

Proficiency

נולדה בסיום מלחמת העולם ה-2, כמכשיר הערכה ליכולת תפקודית בשפה בכל המיומנויות.

בשנות ה-80, בעקבות המלצת ועדה ממשלתית
ובחסות ACTFL,

היא נכנסה לאקדמיה כמכשיר הערכה ולאחר מכן כמסגרת לתוכנית לימודים.

בשנת 1990 פותחה כמסגרת לתוכנית לימודים בעברית
בחסות המחלקה לעברית באוניברסיטת ברנדייס, בוסטון.

Proficiency Approach

תפקוד בשפה:

מיומנויות לשוניות

מיומנות תרבותית

*Advancing Hebrew
Teaching & Learning*

Proficiency Approach

תפקוד בשפה:

מיומנויות לשוניות

דיבור

כתיבה

קריאה

האזנה

מיומנות תרבותית

*Advancing Hebrew
Teaching & Learning*

Proficiency Approach

תפקוד בשפה:

מיומנויות לשוניות

דיבור

כתיבה

קריאה

האזנה

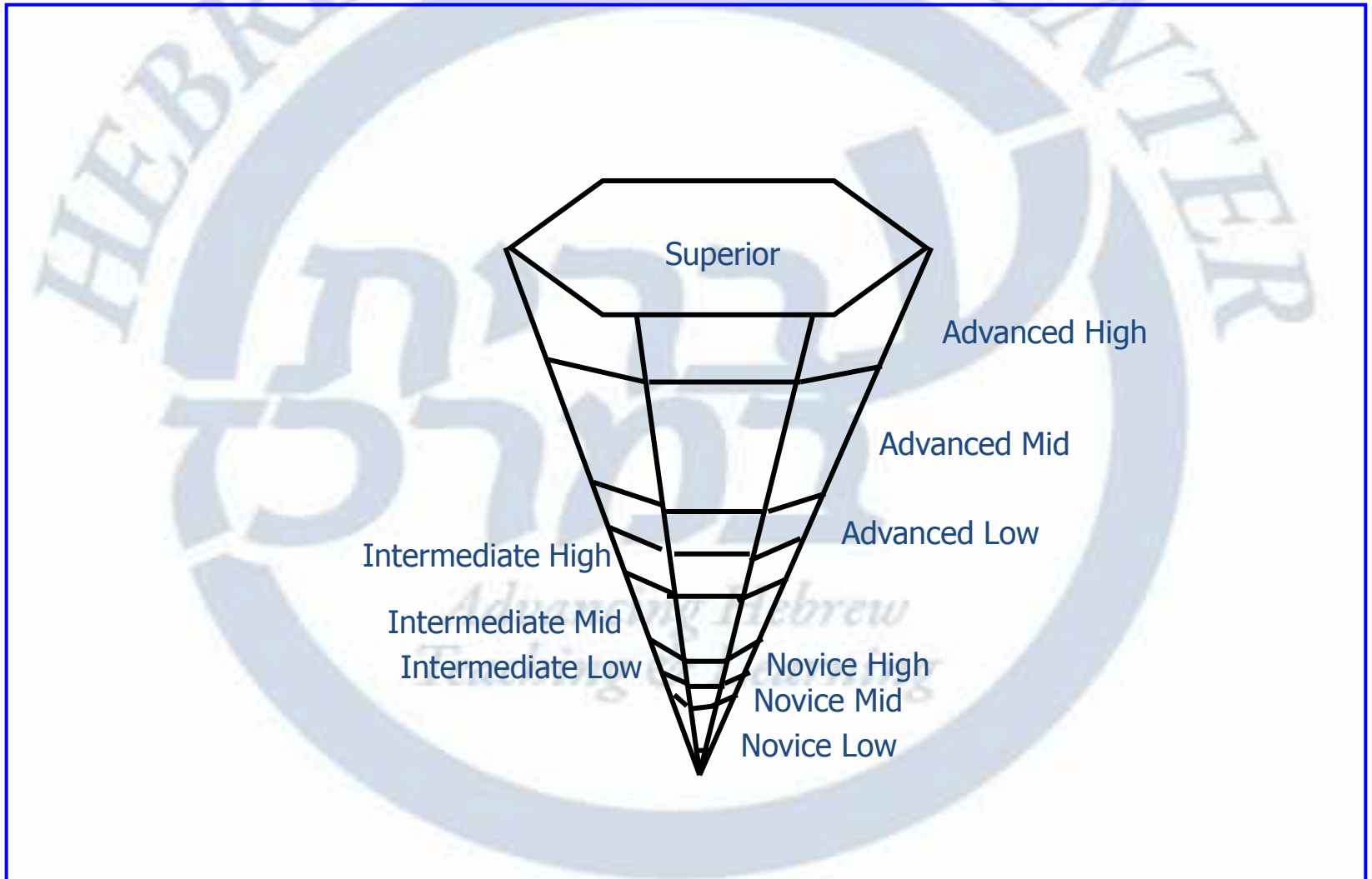
מיומנות תרבותית

התנהגות תרבותית

ידע על התרבות

The ACTFL Proficiency Guidelines:

Measure language ability to function in all skills at all levels



תפקוד בשפה בכל המיומנויות ובכל הרמות על פי הקריטריונים הבאים:

תכנים והקשרים:

סוג הטקסט:

משימות:

דיוק:



תפקוד בשפה בכל המיומנויות ובכל הרמות על פי הקריטריונים הבאים:

בסביבה המיידית, או מחוץ לסביבה המיידית.

תכנים והקשרים:

סוג הטקסט:

משימות:

דיוק:

*Advancing Hebrew
Teaching & Learning*

תפקוד בשפה בכל המיומנויות ובכל הרמות על פי הקריטריונים הבאים:

תכנים והקשרים:

בסביבה המיידית, או מחוץ לסביבה המיידית.

סוג הטקסט:

מלה, רשימת מלים, צירוף משפטים, קטע, מספר קטעים.

משימות:

דיוק:

*Advancing Hebrew
Teaching & Learning*

תפקוד בשפה בכל המיומנויות ובכל הרמות על פי הקריטריונים הבאים:

תכנים והקשרים:

בסביבה המיידית, או מחוץ לסביבה המיידית.

סוג הטקסט:

מלה, רשימת מלים, צירוף משפטים, קטע, מספר קטעים.

משימות:

לתאר, לספר, להשוות, לערוך רשימה, להביע דעה.

דיוק:

תפקוד בשפה בכל המיומנויות ובכל הרמות על פי הקריטריונים הבאים:

תכנים והקשרים:

בסביבה המיידית, או מחוץ לסביבה המיידית.

סוג הטקסט:

מלה, רשימת מלים, צירוף משפטים, קטע, מספר קטעים.

משימות:

לתאר, לספר, להשוות, לערוך רשימה, להביע דעה.

דיוק:

מי מבין את הלומד - מאזין/קורא אוהד, או לא אוהד.

מתחיל - בינוני
Novice-Mid

דיבור

מתחיל - בינוני
Novice-Mid

דיבור

תכנים והקשרים: סביבה מיידית

מתחיל - בינוני Novice-Mid

דיבור

תכנים והקשרים: סביבה מיידית

משימות תפקודיות: אין עדיין יכולת ליצור בשפה הנלמדת.

מתחיל- בינוני Novice-Mid

דיבור

תכנים והקשרים: סביבה מיידית

משימות תפקודיות: אין עדיין יכולת ליצור בשפה הנלמדת.

סוג טקסט: מילים, רצף רשימתי, ומבעים שנלמדו מהזכרון.

מתחיל- בינוני Novice-Mid

דיבור

תכנים והקשרים: סביבה מיידית

משימות תפקודיות: אין עדיין יכולת ליצור בשפה הנלמדת.

סוג טקסט: מילים, רצף רשימתי, ומבעים שנלמדו מהזכרון.

איכות: הפסקות, מובן על ידי אדם הרגיל לשמוע לומדי שפה.



אני אוהבת את הקיץ כי יש קייטנה ואין בי"ס... אני אוהבת בי"ס אבל אני אוהבת קייטנה...
מה יש? יש קיץ וחורף - סתיו ואביב
איך בחוץ כשיש אביב? - נעים. יורד שלג? - לא. מה יש? - יש שמש וגשם והרבה פרחים.
את אוהבת חיות? - כן, אני אוהבת כלב ופרפרים.
מה יש בכיתה? יש ספרים, יש שולחנות, יש כסאות, יש לוח, ויש ציורים על ה-
walls, ציורים מה אנחנו עושים. אני עשיתי קולאז' על אפריקה וים.

בינוני-בינוני
Intermediate-Mid

דיבור

בינוני-בינוני Intermediate-Mid

דיבור

תכנים והקשרים: סביבה מיידית.

בינוני-בינוני Intermediate-Mid

דיבור

תכנים והקשרים: סביבה מיידית.

משימות תפקודיות: יכולת ליצור עם השפה, ליזום שיחה, לשאול שאלות, לנהל תקשורת במצבים פשוטים.

בינוני-בינוני Intermediate-Mid

דיבור

תכנים והקשרים: סביבה מיידית.

משימות תפקודיות: יכולת ליצור עם השפה, ליזום שיחה, לשאול שאלות, לנהל תקשורת במצבים פשוטים.

סוג טקסט: רצף משפטים פשוטים, מחוברים, בעיקר בזמן הווה, עם שימוש מקרי בעבר ועתיד.

בינוני-בינוני

Intermediate-Mid

דיבור

תכנים והקשרים: סביבה מיידית.

משימות תפקודיות: יכולת ליצור עם השפה, ליזום שיחה, לשאול שאלות, לנהל תקשורת במצבים פשוטים.

סוג טקסט: רצף משפטים פשוטים, מחוברים, בעיקר בזמן הווה, עם שימוש מקרי בעבר ועתיד.

איכות: הפסקות, בעיות בהתאמה, מובנים על ידי אדם הרגיל לשמוע לומדי שפה.



נורא קר היום, לא קר לך? – כן, אני קר עם הסוּוטצ'רט שלי... נראה לי שחורף היום -כן, הידיים שלי קפואות..
איזו עונה אתה הכי אוהב? את החורף? את הקיץ? אני אוהב אביב.. אביב וחורף, אבל אני חושב שאם...
צריך להיות קר רק בחורף...אני אוהב סטראוטיפים...בחורף קר, אביב..גשם באביב, הקיץ חם מאוד
מאוד מאוד. אתה אוהב ללכת לקמפ? -כן. למה? –אני לא יודע. -אתה חושב שזה חשוב שילדים ילכו
למחנה כל קיץ? – לא. אני אוהב את זה אבל אני לא חושב שזה צריך גם ילדים אחרים.

תופעת ה- 'PLUNGE'

Advanced / Pre Adv.
(ח')

Novice
(א'-ב')

ז'-ח

ג'-ד'-ל

ה'-ו'-י-מ

Intermediate

מתקדם - בינוני
Advanced - Mid

דיבור

מתקדם - בינוני Advanced - Mid

דיבור

תכנים והקשרים: מחוץ לסביבה המיידית.

מתקדם - בינוני Advanced - Mid

דיבור

תכנים והקשרים: מחוץ לסביבה המיידית.

משימות תפקודיות: ליזום שיחה, לתאר, לספר, להשוות, לנהל תקשורת במצבים מסובכים.

מתקדם - בינוני Advanced - Mid

דיבור

תכנים והקשרים: מחוץ לסביבה המיידית.

משימות תפקודיות: ליזום שיחה, לתאר, לספר, להשוות, לנהל תקשורת במצבים מסובכים.

סוג טקסט: קטע עד מספר קטעים, תוך שימוש בכל הזמנים.

מתקדם - בינוני Advanced - Mid

דיבור

תכנים והקשרים: מחוץ לסביבה המיידית.

משימות תפקודיות: ליזום שיחה, לתאר, לספר, להשוות, לנהל תקשורת במצבים מסובכים.

סוג טקסט: קטע עד מספר קטעים, תוך שימוש בכל הזמנים.

איכות: עדיין קיימות שגיאות שחוזרות על עצמן.
מובנים על ידי דובר ילידי.



Advancing Hebrew

ספרי לי על המקום הזה, מה יש שם, זה עיר? קבוץ?

לא, זה עיר..זה עיר קטן נראה לי, יש לי עוד חברה שגרה בגליל, והיא גרה בישוב אז זה כיף בגלל שהלכתי איתה לבקר כמה אנשים שגרים שם והיא ידעה את כל האנשים שם אז כיף...

איך את מרגישה כשאת נוסעת לישראל? – אני אף פעם לא ראיתי כל כך הרבה יהודים בגלל שגם

שאני הולכת לאנגליה אני כל כך שמחה בגלל שיש כל כך הרבה יהודים, שאם הולכים ברחובות פה לא רואים, אם אתם לא יודעים את היהודים, לא רואים יהודים שאתם לא יודעים..את מרגישה טוב עם זה? למה? – כי כולם שם באמת עושים אותו דבר..

אם שבת באה אז כולם עושים שבת, ופה כולם הולכים לאיפה שהם רוצים ולא מרגישים את השבת.

צפייה בראיון מלא
OPI



צפייה בראיון מלא
OPI

כתיבת התמליל

*Advancing Hebrew
Teaching & Learning*

צפייה בראיון מלא
OPI

כתיבת התמליל

ניתוח רמת המרואיין על פי
Proficiency Guidelines

וידאו - קטעי דיבור



מתחיל - בינוני
Novice-Mid

כתיבה

מתחיל - בינוני Novice-Mid

כתיבה

תכנים והקשרים: מלים ומבעים מתוך הסביבה המיידית.

מתחיל - בינוני Novice-Mid

כתיבה

תכנים והקשרים: מלים ומבעים מתוך הסביבה המיידית.

משימות תפקודיות: העברת רוב האותיות מדפוס לכתב.

כתיבה מהזכרון של רשימות מלים וביטויים שנלמדו.

מתחיל- בינוני Novice-Mid

כתיבה

תכנים והקשרים: מלים ומבעים מתוך הסביבה המיידית.

משימות תפקודיות: העברת רוב האותיות מדפוס לכתב.
- כתיבה מהזכרון של רשימות מלים וביטויים שנלמדו.

סוג טקסט: להעביר רוב האותיות מדפוס לכתב.
- לכתוב מהזכרון רשימות מלים וביטויים שנלמדו.

מתחיל- בינוני Novice-Mid

כתיבה

תכנים והקשרים: מלים ומבעים מתוך הסביבה המיידית.

משימות תפקודיות: העברת רוב האותיות מדפוס לכתב.
- כתיבה מהזכרון של רשימות מלים וביטויים שנלמדו.

סוג טקסט: להעביר רוב האותיות מדפוס לכתב.
- לכתוב מהזכרון רשימות מלים וביטויים שנלמדו.

איכות: שגיאות כתיב כתוצאה מכתיבה פונטית.
שולטים בכתיבת אותיות, לעתים יחליפו בין ו'-ב', ובין ת'-ט'.

בינוני-בינוני
Intermediate-Mid

כתיבה

בינוני-בינוני

Intermediate-Mid

כתיבה

תכנים והקשרים: מלים ומבעים מתוך הסביבה המיידית.

בינוני-בינוני Intermediate-Mid

כתיבה

תכנים והקשרים: מלים ומבעים מתוך הסביבה המיידית.

משימות תפקודיות: תקשור ע"י מסרים קצרים, שאלת שאלות הקשורות לסביבה המיידית. דיווח קצר, הבעת רצון / רגשות. תיאורים פשוטים. מצבים לא מסובכים.

בינוני-בינוני Intermediate-Mid

כתיבה

תכנים והקשרים: מלים ומבעים מתוך הסביבה המיידית.

משימות תפקודיות: תקשור ע"י מסרים קצרים, שאלת שאלות הקשורות לסביבה המיידית. דיווח קצר, הבעת רצון / רגשות. תיאורים פשוטים. מצבים לא מסובכים.

סוג טקסט: רשימות מלים (קניות, מערכת לימודים, סדר יום). שאלת שאלות. אוסף משפטים קצרים ומחוברים. פתקים.

בינוני-בינוני Intermediate-Mid

כתיבה

תכנים והקשרים: מלים ומבעים מתוך הסביבה המיידית.

משימות תפקודיות: תקשור ע"י מסרים קצרים, שאלת שאלות הקשורות לסביבה המיידית. דיווח קצר, הבעת רצון / רגשות. תיאורים פשוטים. מצבים לא מסובכים.

סוג טקסט: רשימות מלים (קניות, מערכת לימודים, סדר יום). שאלת שאלות. אוסף משפטים קצרים ומחוברים. פתקים.

איכות: כתיבה בשפה 'מדוברת'. זמן הווה. פעלים שכיחים בעבר. העברת מידע בדרך עקיפה כשנוצר חסך במלים. חוסר התאמה.

מתקדם - בינוני
Advanced - Mid

כתיבה

מתקדם - בינוני Advanced - Mid

כתיבה

תכנים והקשרים: מחוץ לסביבה המיידית – עבודה, פוליטיקה, סדרות טלוויזיה, מצבים חברתיים.

מתקדם - בינוני

Advanced - Mid

כתיבה

תכנים והקשרים: מחוץ לסביבה המיידית – עבודה, פוליטיקה, סדרות טלוויזיה, מצבים חברתיים.

משימות תפקודיות: להשוות, לתאר, לספר, לדווח. לכתוב מכתבים בנושאים רשמיים וחברתיים. יכולת התחלתית בכתיבת ז'אנרים. הבעת דיעות ורגשות, עדיין לא מנומקים.

מתקדם - בינוני Advanced - Mid

כתיבה

תכנים והקשרים: מחוץ לסביבה המיידית – עבודה, פוליטיקה, סדרות טלוויזיה, מצבים חברתיים.

משימות תפקודיות: להשוות, לתאר, לספר, לדווח. לכתוב מכתבים בנושאים רשמיים וחברתיים. יכולת התחלתית בכתיבת ז'אנרים. הבעת דיעות ורגשות, עדיין לא מנומקים.

סוג טקסט: תיאורים, סיפורים, השוואות באורך של מספר קטעים, מכתבים, דיווחים.

מתקדם - בינוני

Advanced - Mid

כתיבה

תכנים והקשרים: מחוץ לסביבה המיידית – עבודה, פוליטיקה, סדרות טלוויזיה, מצבים חברתיים.

משימות תפקודיות: להשוות, לתאר, לספר, לדווח. לכתוב מכתבים בנושאים רשמיים וחברתיים. יכולת התחלתית בכתיבת ז'אנרים. הבעת דיעות ורגשות, עדיין לא מנומקים.

סוג טקסט: תיאורים, סיפורים, השוואות באורך של מספר קטעים, מכתבים, דיווחים.

איכות: שליטה טובה מאוד במבנה תחבירי, בזמנים ופעלים שכיחים ובמספר רב של פעלים יוצאי דופן. שימוש באמצעי חיבור וקישור שכיחים. כתיבה עקיפה. עדיין שגיאות וחוסר שימוש במילות יחס.

דוגמת קטע כתיבה

השם והחפץ שלי
שלום שמי _____ . במשפחה שלי יש ששה אנשים. יש את האמא שלי סוזן, ואת האבא
שלי שמעון. הם ההורים הכי טובים בעולם. גם יש לי ערבה אחים אני אוהבת אתכם
כל כך.
אני נקראת על שם סבתנו . ההורים בחרו שם שלי כי אהבו סיפור בתורה על מילדת
אמיצה מתורה. יש לי הרבה שמות כינויים. השם שלי מחבר לי למשפחה שלי.
החפץ שבחרתי מסמל אותי זה הנעליים שלי. הם מדליקות ואני רוצה לחשוב שאני
מדליקה.
כשאני לובשת שמלה והנעליים אני נראת מבוגר. הנעליים האלה ברגליים שלי כשאני
אולכת לבית הכנסת . בגלל זה אני הנעליים הזאת מסמלות את החיים היהודים שלי.

או גְּבוּרָה

בְּאֵרֵינוּ

בְּאֵרֵנוּ טוֹב נוֹרִית.

הַשָּׂעָר חָמֵשׁ בְּבִקְרָא וְכֹה לְאוֹתוֹ אֲנִי
נוֹסְעִים לְכָאֵלָּהּ. הַמִּימוֹס לְשִׁמְחָה הוּא לְשִׁשׁ
אֲרֵבָעִים וְחָמֵשׁ וְהַתְּחִלָּה לְשִׁמְחָה
אֵל מִבְּרָא וְהַתְּחִלָּה לְשִׁשׁ אֵל בְּמִקְוֵה
כִּשְׁאֵל הַתְּחִלָּה מִבְּרָא אֵל שִׁמְחָה מִבְּרָא
אֲנִי מִבְּרָא



... בקרת נכדקה
 קדמתי את המאמר שלק על
 שבו בלתי עסקי את חובת שכל
 טוב למי שפית בלתי חובת
 שהמאמר שלק ע"ה לוג מאיד
 אני לא מסכימה על דבר
 אמת את לא חובת אנשים או
 פלוגים אנשים אנשים לא
 חובת שכל לא יכולים לעשות
 רק ~~שכל~~ שכל לא מדברים שבו כל
 ע"ה יכולים לנסות לשלם
 בלתי כמו יבטל ופושט אנשים
 שמדברים אנשים - כמה סטודנטים
 בריכים לאיד אנשים בישראל אלו
 בארנום בבלתי רק אתו קטן מבינים
 אז חובתם ציבורית את לא מנכרת
 לבגין ציבורית של ילבר על חובת
 אנשים כי ברוב ארנו בתמיכה
 חובתם אנשים
 דקדוק שלק על חובת פרטית
 מסות בלתי חובת מאיד ואני
 מסכימה
 קבוק



ניתוח דוגמאות כתיבה לפי טבלת הרמות

עברית
במרכז
*Advancing Hebrew
Teaching & Learning*

	תוכן / הקשר	סוג טקסט	משימות	דיוק -איכות
דיבור	סביבה מיידית- משפחה, אוכל, צבעים, מספרים, ב"ס. -מלים 'שאלות' – המבורגר, פיצה	רשימת מלים או מלים בודדות. -אוצר מלים פשוט לצרכים יומיומיים.	-שאלות פשוטות. -הצהרות -חזרות על דיאלוגים פשוטים. -חזרות על מבעים נלמדים. -מצבים לא מסובכים.	-הפסקות ארוכות, גישוש אחר מלים, שימוש בשפת-אם. -מיעוט בשמות תואר, שימוש לא מדויק בכינויי גוף. -היעדר התאמה בין נושא ופועל. -מובנים למאזין אוהד.
האזנה	-סביבה מיידית כגון: ב"ס, משפחה, אוכל, מספרים וכו'. מנהגים- ברכות שגרתיות יומיות -פגישות -חגים	-הבנת מלים ותבניות שנלמדו בע"פ. -טקסט נתמך ע"י אמצעים ויזואלים, או ע"ה הקשר ברור.	-מבנים שהם שאלות פשוטות. -הצהרות -מצבים לא מסובכים.	-צריך חזרות -יכולים להתבלבל במקרה של מבנים דומים (מה שמך?-מה שלומך? . שגיאות התאמה. -מובנים למאזין אוהד.
כתיבה	-מלים ומבעים מתוך הסביבה המיידית.	-להעביר רוב האותיות מדפוס לכתב - לכתוב מהזכרון רשימות מלים וביטויים שנלמדו.	-העברת רוב האותיות מדפוס לכתב. - כתיבה מהזכרון של רשימות מלים וביטויים שנלמדו.	-שגיאות כתיב כתוצאה מכתובה פונטית. -שולטים בכתיבת אותיות, לעתים יחליפו בין ו'ב', ובין ת'ט'.
קריאה	-סביבה מיידית- כיתה, משפחה. -שיח הקשור להתנהגות בסביבה מיידית- הכרות, חגים, אירועים. -מלים הקשורות לתחום תרבותי מוכר – פסח, ראש השנה.	-מלים מנוקדות . -מלים מנוקדות חלקית. -מלים לא מנוקדות- נתמכות ע"י הקשר (תמונה, סימן). -מבעים ידועים שנלמדו.	-זיהוי רוב אותיות ותנועות -הבנת מבעים ידועים. -הבנת רעיון מרכזי של מבע לא ידוע הנתמך ע"י הקשר (תמונה, סימן). -הבנת מלים / שאלות קוגניטיביות. -מצבים לא מסובכים.	-יכולים להתבלבל בזיהוי אותיות דומות ג'ז', ד' – ר', ד'צ'. -צרכים לחזור ולקרוא מה שמעבר למבעים ומלים. -שגיאות התאמה.

INTERMEDIATE

תוכן / הקשר	סוג טקסט	משימות	דיוק -איכות
<p>סביבה מיידית- ב"ס, משפחה, חברים, סדר יום.</p> <p>שיחות פשוטות בעלות מבנה צפוי בהקשר מוכר.</p>	<p>רצף משפטים פשוטים ומחברים, עדיין ללא סיפור ממש.</p>	<p>שאלות ותשובות הקשורות לנושא מוכר.</p> <p>שימוש במשפטים המביעים תכנים בזמן עבר.</p> <p>מצבים יומיומיים לא מסובכים.</p>	<p>שימוש מוטעה בהא הידיעה, אי דיוק בצורת הפועל, שימוש שגוי במבנה סמיכות, חוסר התאמה בסדר מלים במשפט, שימוש במלות שאלה כבמלות קישור.</p> <p>מובנים למאזין אוהד.</p>
<p>סביבה מיידית.</p> <p>סביבה חוץ-מיידית מוכרת (כבר נחשפו אליה בעבר-ספורט, תחביבים).</p>	<p>הבנת רעיון מרכזי ומספר פרטים מתוך טקסט הבנוי כשיחה אינטראקטיבית.</p> <p>רעיון מרכזי מטקסט שהקשרו אינו מוכר.</p> <p>הבנת משפטים קצרים ומורכבים.</p>	<p>שאלות צפויות.</p> <p>סוג שיח צפוי (נתון הקשר כגון טלפון, ראיון קצר).</p> <p>מצבים לא מסובכים.</p>	<p>הבחנה בין: זכר-נקבה רבים –יחיד זמנים שגיאות התאמה. מובנים למאזין אוהד.</p>
<p>מלים ומבעים מתוך הסביבה המיידית.</p>	<p>רשימות מלים (קניות, מערכת לימודים, סדר יום).</p> <p>שאלת שאלות.</p> <p>אוסף משפטים קצרים ומחברים.</p> <p>פתקים</p>	<p>תקשור ע"י מסרים קצרים.</p> <p>שאלת שאלות הקשורות לסביבה המיידית.</p> <p>דיווח קצר.</p> <p>הבעת רצון / רגשות.</p> <p>תיאורים פשוטים.</p> <p>מצבים לא מסובכים.</p>	<p>כתיבה בשפה 'מדוברת'.</p> <p>זמן הווה.</p> <p>פעלים שכיחים בעבר.</p> <p>העברת מידע בדרך עקיפה כשנוצר חסך במלים.</p> <p>חוסר התאמה.</p>
<p>סביבה מיידית- אנשים, מקומות, טיולים, סרטים.</p>	<p>פרסומות פשוטות.</p> <p>תיאורים קצרים בנושאים ידועים.</p> <p>מידע עובדתי על מקומות.</p>	<p>הבנת רעיון מרכזי ומספר פרטים מתוך נושאים מוכרים.</p> <p>הבנת רעיון מרכזי של מבעים לא ידועים.</p> <p>הבנת רעיון מרכזי בעזרת הקשר ברור.</p> <p>הבנת זמני פעלים שכיחים.</p> <p>מצבים לא מסובכים.</p>	<p>מתבלבלים בהבנת מלים לא מנוקדות בעלות כתב דומה ומובן שונה (דוד-דוד).</p> <p>חוסר התאמה.</p>

ADVANCED

תוכן / הקשר	סוג טקסט	משימות	דיוק -איכות
מחוץ לסביבה המיידית – עבודה, פוליטיקה, סדרות טלוויזיה, מצבים חברתיים.	מספר קטעים מקושרים כגון: -מאמרים קצרים -ספורים -הרצאות -ראיונות, חדשות.	-השתתפות אקטיבית בשיחה, להביע מספר רעיונות, -ליזום- 'להחזיק' ולסיים משימות תקשורתיות. -לתאר, לספר, להשוות, להתלונן, לפתח נושא, להביע דיעה, להתנצל.	-חיבור בין קטעים ומשפטים -דיבור עקיף, שימוש בכל הזמנים, שליטה טובה במלות יחס שכיחות. -שגיאות כתוצאה מתרגום משפת-אם, מובנים גם לדוברים ילידים.
מחוץ לסביבה המיידית – עבודה, פוליטיקה, סדרות טלוויזיה, מצבים חברתיים.	-קטעים מקושרים כגון: -דיאלוגים – דו"ח בנושא מוכר. -ראיונות -הרצאות קצרות -חדשות קצרות	-הבנת רעיון מרכזי ופרטים רבים של קטעים מקושרים בנושאים ידועים. -הבנת רעיון מרכזי של קטע בנושא לא ידוע אך מקושר (וידאו, טלוויזיה). -הבנת מלים / אמצעי קישור.	-מתקשים להבין רב-שיח (יותר מאדם אחד) - חוסר הבנה של מלים לא ידועות הנאמרות בקצב מהיר.
מחוץ לסביבה המיידית – עבודה, פוליטיקה, סדרות טלוויזיה, מצבים חברתיים.	-תיאורים -סיפורים -השוואות -באורך של מספר קטעים -מכתבים -דיווחים	-להשוות, לתאר, לספר, לדווח. -לכתוב מכתבים בנושאים רשמיים וחברתיים. -יכולת התחלתית בכתיבת ז'אנרים. -הבעת דיעות ורגשות, עדיין לא מנומקים.	-שליטה טובה מאוד במבנה תחבירי, בזמנים ופעלים שכיחים, ובמספר רב של פעלים יוצאי דופן. שימוש באמצעי חיבור וקישור שכיחים. -כתיבה עקיפה. -עדיין שגיאות וחוסר שימוש במילות יחס.
מחוץ לסביבה המיידית – עבודה, פוליטיקה, סדרות טלוויזיה, מצבים חברתיים.	-קטעי אינפורמציה וטקסטים ספרותיים -קצרים הכוללים: תיאור, סיפור, השוואה, פרסומות, כתבות מרובות פרטים.	-הבנת רעיון מרכזי ופרטים רבים של מספר קטעים מקושרים ומחברים בנושאים ידועים. - הבנת רעיון מרכזי ומספר פרטים מתוך קטעים מקושרים בנושאים לא ידועים.	-יכולים ל'פספס' קטעים קטנים מתוך הטקסט. -שגיאות בהבנת פרטים הקשורים לעניינים 'תרבותיים'. --שליטה במבנה ה'תנאי' – 'תנאי בטל' ו'תנאי קיים'.

Articulations of Goals:

Becoming competent in the language takes a lot of time.

GROUP I: Afrikaans, Danish, Dutch, French, Haitian Creole, Italian, Norwegian, Portuguese, Romanian, Spanish, Swahili, Swedish			
Length of Training	Aptitude for Language Learning		
	Minimum	Average	Superior
8 weeks (240 hours)	1	1/1+	1+
16 weeks (480 hours)	1+	2	2+
24 weeks (720 hours)	2	2+	3
GROUP II: Bulgarian, Dari, Farsi, German, Greek, Hindi, Indonesian, Malay, Urdu			
Length of Training	Aptitude for Language Learning		
	Minimum	Average	Superior
16 weeks (480 hours)	1	1/1+	1+/2
24 weeks (720 hours)	1+	2	2+/3
44 weeks (1320 hours)	2/2+	2+/3	3/3+
GROUP III: Amharic, Bengali, Burmese, Czech, Finnish, Hebrew, Hungarian, Khmer, Lao, Nepali, Philipino, Polish, Russian, Serbo-Croatian, Sinhala, Thai, Tamil, Turkish, Vietnamese			
Length of Training	Aptitude for Language Learning		
	Minimum	Average	Superior
16 weeks (480 hours)	0+	1	1/1+
24 weeks (720 hours)	1+	2	2/2+
44 weeks (1320 hours)	2	2+	3
GROUP IV: Arabic, Chinese, Japanese, Korean			
Length of Training	Aptitude for Language Learning		
	Minimum	Average	Superior
16 weeks (480 hours)	0+	1	1
24 weeks (720 hours)	1	1+	1+
44 weeks (1320 hours)	1+	2	2+
80–92 weeks (2400–2760 hours)	2+	3	3+
<i>Source:</i> Judith E. Liskin-Gasparro. <i>ETS Oral Proficiency Testing Manual</i> . Princeton, N.J.: Educational Testing Service, 1982. Reprinted by permission.			

In order to help learners to become proficient in a relatively short time, we need to teach them the language aspects that can help them to do so.

In other words, we need to pick and choose for them.

צפיות ליכולות תפקודיות
'א - 'ה



	N-M	N-H	I-L	I-M	I-H	A-L	A-M
--	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

צפיות ליכולות תפקודיות
'א - 'ה



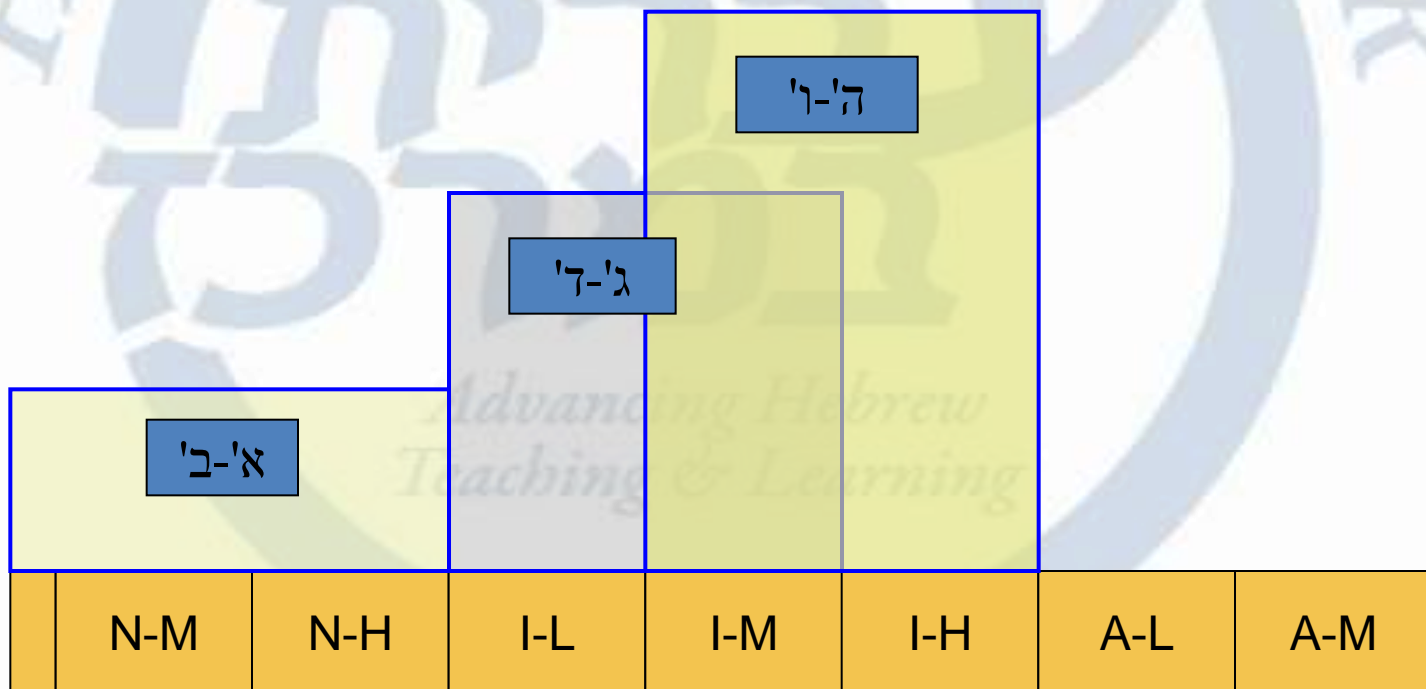
'א-ב'

	N-M	N-H	I-L	I-M	I-H	A-L	A-M
--	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

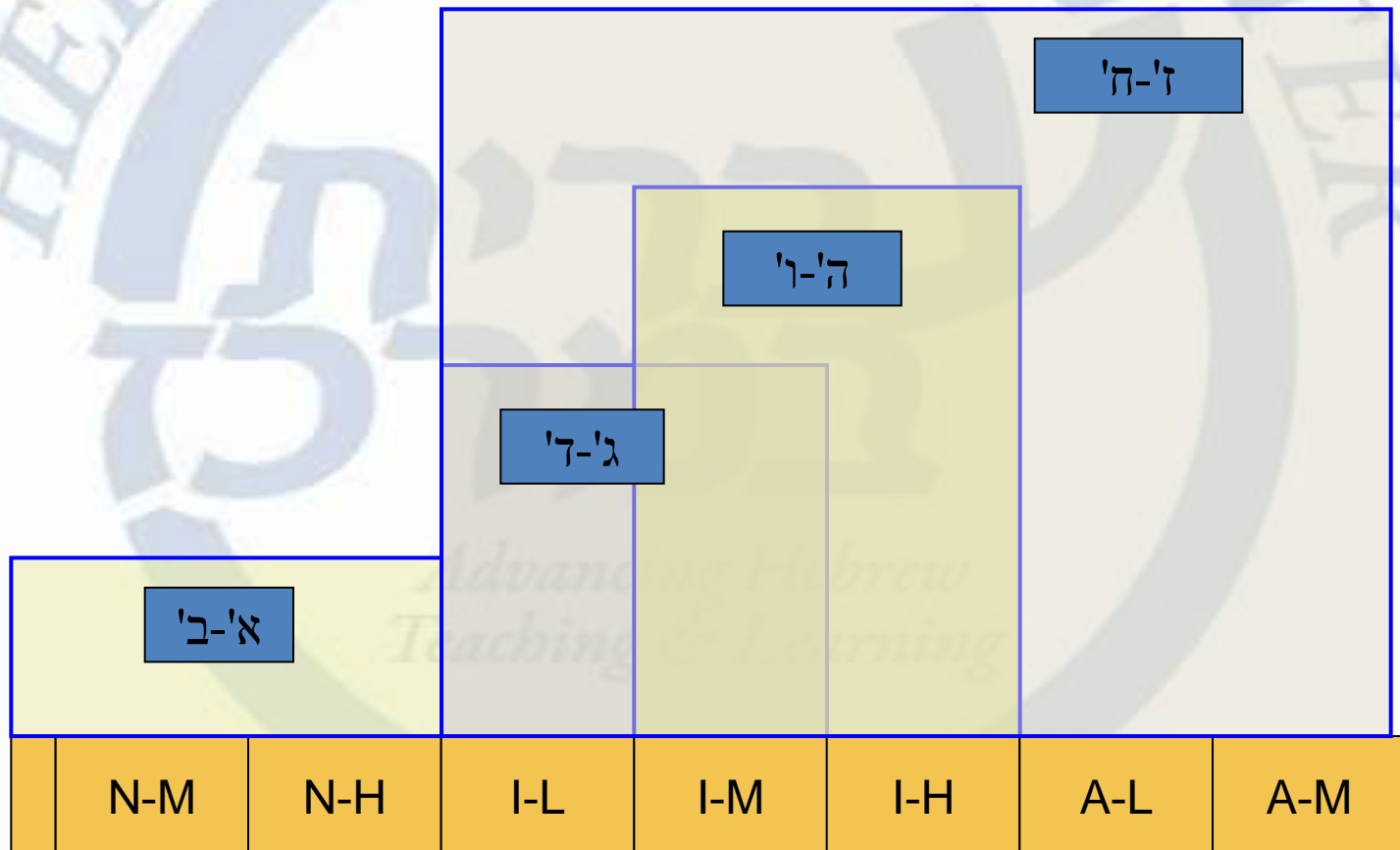
צפיות ליכולות תפקודיות 'א' - 'ה'

				ג'-ד'					
א'-ב'									
	N-M	N-H	I-L	I-M	I-H	A-L	A-M		

צפיות ליכולות תפקודיות 'א' - 'ה'



צפיות ליכולות תפקודיות 'א' - 'ה'



מיומנויות
קריאה והאזנה

סוגי חומרים:

קטע לא אותנטי

קטע חצי אותנטי

קטע אותנטי מעובד

קטע אותנטי

*Advancing Hebrew
Teaching & Learning*

מיומנויות
קריאה והאזנה

סוגי חומרים:

קטע לא אותנטי

קטע חצי אותנטי

קטע אותנטי מעובד

קטע אותנטי

נכתב על ידי
דוברים ילידים
לדוברים ילידים
להעברת מסר.
משתמשים בו
לצורכי הוראה.

*Advancing Hebrew
Teaching & Learning*

מיומנויות קריאה והאזנה

סוגי חומרים:

קטע לא אותנטי

קטע חצי אותנטי

קטע אותנטי מעובד

קטע אותנטי

קטע אותנטי
עם שינויים קלים,
העונים על
צורכי ההוראה.

נכתב על ידי
דוברים ילידים
לדוברים ילידים
להעברת מסר.
משתמשים בו
לצורכי הוראה.

מיומנויות קריאה והאזנה

סוגי חומרים:

קטע לא אותנטי

קטע חצי אותנטי

קטע אותנטי מעובד

קטע אותנטי

קטע דמוי אותנטי.
נכתב
לצורכי הוראה.

קטע אותנטי
עם שינויים קלים,
העונים על
צורכי ההוראה.

נכתב על ידי
דוברים ילידים
לדוברים ילידים
להעברת מסר.
משתמשים בו
לצורכי הוראה.

מיומנויות קריאה והאזנה

סוגי חומרים:

קטע לא אותנטי

קטע "מלאכותי".
נכתב
לצרכי הוראה.

קטע חצי אותנטי

קטע דמוי אותנטי.
נכתב
לצורכי הוראה.

קטע אותנטי מעובד

קטע אותנטי
עם שינויים קלים,
העונים על
צורכי ההוראה.

קטע אותנטי

נכתב על ידי
דוברים ילידים
לדוברים ילידים
להעברת מסר.
משתמשים בו
לצורכי הוראה.

קישורים לסרטונים שמלווים את ההרצאה

Gabe 1: <https://www.youtube.com/watch?v=B12niCzSwl4>

Gabe 2: <https://www.youtube.com/watch?v=c8d6X0yoZ3A>

Gabe 3: <https://www.youtube.com/watch?v=bCNVbPYvK5M>

Gabe 4: <https://www.youtube.com/watch?v=Tf0Gp3IZ3Ww>

Gabe 5: <https://www.youtube.com/watch?v=NjXHm3ChAFo>

Ariella 1: <https://www.youtube.com/watch?v=P2VME7hmTks>

Ariella 2: <https://www.youtube.com/watch?v=1SBH7pU4pO4>

Rebecca 1: <https://www.youtube.com/watch?v=-8YHlzq2upU>

Rebecca 2: <https://www.youtube.com/watch?v=qAhL0H8t2ts>

תודה!

פרופ' ורדית רינגוולד



גישת המיומנויות (Proficiency Approach)
להוראת עברית כשפה שניה

28 במאי, 2014



המפגשים הבאים

המדור לסביבות הוראה ולמידה מקוונות
בשיתוף עם הערוץ הבינלאומי במכון מופ"ת
מזמינים אתכם

<http://www.mofet.macam.ac.il/amitim/ole/Pages/default.aspx>



18 צפיות

פריט קישורים

"לומד עצמאי זקוק למורה עצמאי" – רשמים מהדיון בכנסת על שינוי בחינות הבגרות

יורם אורעד לפני 45 דקות



חובב יחיאלי מספר על נוכחותו בדיון של ועדת החינוך של הכנסת שעסק בשינוי שיטת ההיבחנות. בדיון נכחו נציגים של ארגון המורים, המזכירות הפדגוגית של משרד החינוך, מועצת התלמידים הארצית, האקדמיה ודמויות נוספות שייצגו זוויות שונות של סוגיית שינוי שיטת ההיבחנות. יחיאלי מדווח על דיון מסודר וברמה גבוהה. הנוכחים בדיון הסכימו על הצורך בשינוי נרחב במגוון היבטים של מערכת החינוך אך גם על כך שהשינוי צריך להיות הדרגתי כדי למנוע ממערכת החינוך להיכנס לסחרור. בדיון ניתן היה לזהות עמדות שונות בסוגיה. לדוגמה, נציגי המנהלים הצביעו על פער בין כמות הבחינות וכמות חומר הלימודים לבין היקף זמן הלימוד ולכן רוצים לראות את צמצום הבחינות. נציגי המזכירות הפדגוגית דיברו על צורך בשינוי אופי הבחינות כך שתהיינה למשל יותר שאלות חשיבה והעמקה ואפשרויות רבות יותר של חלופות בהערכה.

יורם אורעד



המנהל הפדגוגי של שלובים, הרשת החברתית לאנשי חינוך של מכון מופ"ת

הרשמה לעדכון

דווח על כך

הוסף למועדפים שלי

1 אהבתי

in +1

קישורים ששלחו לי חברי

הקישורים של יורם אורעד

הקישורים של חברי

כלל הקישורים באתר



שלובים



אנו נערכים לקראת פתיחת השתלמות בנושאים: חפיצים, מידענות ושיתופיות בלמידה.

ההשתלמות תתקיים במתכונת הבאה:
מפגש פני"פ בין השעות 14:00-19:00
4 מפגשים מקוונים בין 16:00-17:30

לגבי התאריכים תבוא הודעה

עברית | العربية | English | Español



הכינס הבינ-לאומי המקוון
עברית בקוונה תחילה:
הוראת העברית כשפה נוספת לאוכלוסיות מגוונות בארץ
ובעולם
ימים ראשון ושני, כ"א-כ"ב באייר תשע"ה, 10-11 במאי 2015



ברוכים הבאים | רצונל | נושאים | מרצים מחמנים | קול קורא להגשת הצעות | ועדות הכינוס | טכנולוגיות והדרכה

<http://ivrit2015.macam.ac.il>



עברית בקוונה תחילה

לתחום ולהיתרם זה כל העניין - הוראת עברית בישראל ובעולם



צוות המדור

רחל קרופל



אילן נגר



עינת רוזנר

סמדר בר-טל
ראש המדור



ג'יי הורוויץ



מיקי קריץ
רכז המדור



ניצן אליקים



המדור
לסביבות הוראה
ולמידה מקוונת

להתראות במפגשים הבאים!



המדור
לסביבות הוראה
ולמידה מקוונת